



ЕВРОПЕЙСКИЯТ ЮГОИЗТОК ПРЕЗ ВТОРАТА ПОЛОВИНА НА X - НАЧАЛОТО НА XI ВЕК ИСТОРИЯ И КУЛТУРА

МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ
СОФИЯ, 6-8 ОКТОМВРИ 2014 г.

Съставители:

акад. Васил Гюзелев,
доц. Георги Н. Николов

София • 2015



НАЦИОНАЛЕН
ЦЕНТЪР ЗА
КУЛТУРНИ
ИСТОРИЧЕСКИ
ИСЛЕДОВАНИЯ
1000 СОФИЯ
БЪЛГАРИЯ
Тел: 00359 2 955 21 11
www.ncis.bg

СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| Salutation de l'académicien Vassil Gjuzelev, président du Comité d'organisation / Поздравление на академик Васил Гюзелев, председател на Организационния комитет..... | 11 |
| Welcoming speech by Academician Stefan Vodenicharov, President of the Bulgarian Academy of Sciences / Приветствие на академик Стефан Воденичаров, председател на Българската академия на науките..... | 13 |
| Слово на министър-председателя на Република България проф. Георги Близнашки на възпоменателната вечер, посветена на 1000-годишнината от кончината на българския цар Самуил († 6 октомври 1014) / Speech by the Prime Minister of Bulgaria Prof. Georgi Bliznashki at the memorial evening dedicated to the 1000 th anniversary of the death of the Bulgarian Tsar Samuil († 6 October 1014)..... | 15 |

I. ИСТОРИЯ

| | |
|--|----|
| <i>Vasilka Tarkova-Zaimova. Les sources historiques sur les Comitopoules.....</i> | 20 |
| <i>Василка Търкова-Займова. Историческите извори за комитопулите</i> | |
| <i>Νικόλαος Κ. Μουτσόπουλος. Γεγονότα του 9ου – 10ου αιώνα και η εϋανάσταση των Κομνητοπούλων στην Πρέσβα.....</i> | 30 |
| <i>Николаос К. Муцопулос. Събитията от IX–X век и надигането на комитопулите в Преспа</i> | |
| <i>Ian Mladjov. Bulgarians and Magyars as allies and rivals across the Early Medieval frontier</i> | 63 |
| <i>Ян Младжов. Българи и унгарци – съюзници и противници през ранното средновековие</i> | |
| <i>Daniel Ziemann. Samuil and the West.....</i> | 85 |
| <i>Даниел Цийман. Самуил и Западът</i> | |
| <i>Kiril Marinov. Mountain warfare in the Byzantine-Bulgarian military struggles, the end of 10th – the beginning of 11th century between theory and practice (An outline)</i> | 95 |
| <i>Кирил Маринов. Планинската война в българо-византийските военни сблъсъци от края на X – началото на XI в. между теорията и практиката. Един шрих</i> | |

© Аксиния Джурова, Албена Миланова, Анисава Милгенова, Анна-Мария Тотоманова, Антон Съботинов, Вася Велинова, Виолета Нешева, Георги Близнашки, Георги Митрев, Деян Рабовянов, Елисавета Мусакова, Желя Жекова, Иван Йорданов, Илия Г. Илиев, Илка Петкова, Казимир Попконстантинов, Лиляна Симеонова, Любен Домозетски, Людмила Дончева-Петкова, Петър Ангелов, Пламен Павлов, Ралица Русева, Росина Костова, Славия Бърлиева, Тома Томов, Angel Nikolov, Angeliki Delikari, Antonio Rigo, Boban Petrovski, Bojana Krstmanović, Cyril Pavlikianov, Daniel Ziemann, Dmitry I. Polyuyannuu, Emmanuel Moutafov, Φαίδων Μαλιγκούδης, Francis J. Thomson, Ian Mladjov, Jean-Claude Cheynet, Jonathan Shepard, Kiril Marinov, Konstantinos Giakoumis, Ljubomir Maksimović, Maciej Salamon, Mihailo St. Popović, Νικόλαος Κ. Μουτσόπουλος, Peter Schreiner, Sergey A. Ivanov, Srđan Pirivatrić, Stefan Vodenicharov, Svetlana Kuyumdzhieva, Vassil Gjuzelev, Vasilka Tarkova-Zaimova – автори.

© Людмил Димитров Веселинов, художествено оформление, 2015

ISBN 978-954-509-540-5

- Maciej Salamon*. The Belasitsa Battle or Belasitsa Military Operation? 108
Мачией Саламон Битката при Беласица или военна операция при Беласица? 108
- Тома Томов*. Битката при Ключ през 1014 г. 142
Thomas Thonov. The Battle of the Kleidion Pass, 1014 142
- Peter Schreiner*. Die vermeintliche Blendung. Zu den Ereignissen von Kleidion im Jahr 1014 170
Петер Шрайнер. Предполагаемото ослепяване. Относно събитията при Ключ през 1014 година 170
- Ljubomir Maksimović / Vojana Krstamović*. The Byzantine administration in the northern Balkans and Tsar Samuil 191
Любомир Максимович, Вояна Кръсманович. Византийската администрация в Северните Балкани и цар Самуил 191
- Пламен Павлов*. Бележки за политическата идеология на Първото българско царство при цар Самуил и неговите наследници 199
Plamen Pavlov. Notes sur d'idéologie d'état du Premier empire bulgare à l'époque du tsar Samuil et ses successeurs 199
- Dmitry I. Polyuyantsev*. Territorial dimensions of medieval Bulgarian state identity 208
Дмитрий И. Поливяний. Териториални измерения на средновековната българска държава и идентичност 208
- Jonathan Shepard*. Communications across the Bulgarian lands – Samuel's poisoned chalice for Basil II and his successors? 217
Джонатан Шепард. Коммуникациите през българските земи – Самуиловият отровен бокал за Василий II и неговите наследници? 217
- Angeliki Delikari*. Die Situation in Nord-West Makedonien während der Regierung des Basileios II., die sogenannte Kirche des Zaren Samuel und die Gründung des Erzbistums von Ochrid 236
Ангелики Деликари. Ситуацията в Северозападна Македония при управлението на Василий II, тъй наречената църква на цар Самуил и основаването на Охридската архиепископия 236
- Лиляна Симеонова*. Българите и панаирите във Византия през XI–XII век 244
Liliana Simeonova. Bulgarians and the trade fairs in Byzantium in the eleventh and twelfth centuries 244
- Петър Ангелов*. Цар Самуил в представите на византийците 258
Petar Angelov. Tsar Samuil in the ideas of Byzantines 258

- Voban Petrovski*. Central-southern Europe under the restored Byzantine administration after the fall of Samuel state 266
Вобан Петровски. Югоизточна Европа под възстановеното византийско управление след падането на Самуиловата държава 266
- Mihailo St. Popović*. Das Herrschaftsgebiet des Zaren Samuel im Mittelalter und dessen Erforschung zwischen 1890 und 1918 277
Михайло Ст. Попович. Владяната от цар Самуил територия през Средновековието и нейното проучване през 1890 и 1918 година 277
- Илка Петкова*. Българската историография по някои проблеми, свързани с цар Самуил и неговата епоха 299
Ilka Petkova. Tsar Samuel and his epoch in the Bulgarian historiography 299
- Антон Съботинов*. Комитопулите и цар Самуил в чуждестранната историопис 308
Anton Săbotinov. Komitopuls and Tsar Samuel in foreign historiography 308
- II. АРХЕОЛОГИЯ
- Людмила Дончева-Петкова*. Плиска от края на X до 60-те години на XI век 322
Ljudmila Dončeva-Petkova. Pliska vom Ende des 10. Jahrhunderts bis zu den 60-er Jahren des 11. Jahrhunderts 322
- Jean-Claude Cheynet*. Les généraux byzantins face aux Bulgares au temps de Basile II et le destin de leurs familles 344
Жан-Клод Шейне. Византийските пълководци, воювали срещу българите по времето на Василий II, и съдбата на техните фамилии 344
- Иван Йорданов*. Печати на византийски военачалници, участвали в българо-византийската война (976–1018) 366
Ivan Jordanov. Seals of Byzantine military commanders who participated in the Bulgarian-Byzantine war (976–1018) 366
- Жења Жекова*. България и Византия (976–1025). Приносът на нумизматиката 386
Zhenya Zhekova. Bulgaria and Byzantium (976–1025). The contribution of numismatics 386
- Казимир Попконстантинов / Росина Костова*. Погребални практики на българския елит през X–XI век: археология и епиграфика 402
Kazimir Popkonstantinov / Rossina Kostova. Burial practices of Bulgarian elite in the 10th–11th c.: Archaeology and epigraphy 402

- Деян Рабовянов. Традиции и влияния в крепостното строителство на Първото българско царство в периода X – началото на XI век 423
- Deyan Rabovyanov. Traditions and influences in fortifications of the First Bulgarian Empire (10th–11th c.)
- Георги Митрев. Самуиловата крепост-дема в Ключката клисура – нови теренни проучвания и наблюдения 432
- Georgi Mitrev. Samuil's fortress – dema in the Klyuchkata Klisura area – new field surveys and observations
- Виолета Нешева. Военноопорни пунктове на българския цар Самуил в долините на Средна Струма и Струмешница през 1014 г. 451
- Violeta Nesheva. Military bases of the Bulgarian Tsar Samuil in the valleys of Middle Struma and Strumeshnitsa rivers in 1014
- III. ЕЗИК И КНИЖОВНОСТ
- Francis J. Thomson. Gregory the Presbyter of Bulgaria: the man and the myths 468
- Френсис Томсън. Григорий Презвитер български: човекът и митовете
- Анна-Мария Тотоманова. Самуиловите надписи и старобългарският книжовен език 512
- Anna-Maria Totomanova. Samuel's inscriptions and the Old Bulgarian literary language
- Sergey A. Ivanov. Old Bulgarian inscriptions vis-à-vis the Roman and Byzantine ones: the question of performativity 521
- Сергей А. Иванов. Старобългарските надписи в сравнение с римските и с византийските: въпросът за съставянето
- Antonio Rigo. Les premières sources byzantines sur le Bogomilisme et les sources contre les Phoundagiagites d'Euthyme de la Péribleptos 528
- Антонио Риго. Първите византийски извори за богомилството и съчиненията на Евгимий от Перивлепта срещу фундагигитите
- Илия Г. Илиев. Деволското книжовно и литературно средище от края на IX до началото на XII век – от свети Климент до Михаил Деволски... 552
- Iliya G. Iliev. The literary school of Devol from the end of the 9th to the 12th century (from St. Kliment to bishop Michael)
- Еммануел Мутафов. Basil II: A Bulgar-Slayer or a True-born Bulgarian? 568
- Емануел Мутафов. „Българоубиец“ или „Българоземец“ е бил Василий II?

- Angel Nikolov. On Basil II's cognomen "The Bulgar-Slayer" 578
- Ангел Николов. Около прозвището на Василий II „Българоубиец“
- Srdan Pirivatric. Personal names in the ruling families of the First Bulgarian Empire in the second half of 10th and early 11th centuries. Some observations on their political implications 585
- Сърджан Пириватрич. Лични имена сред управляващите фамилии на Първото българско царство през втората половина на X и началото на XI в. Някои наблюдения върху тяхното политическо отражение
- Славия Бърлиева. „...И появи се звезда-комета, и умря цар Самуил...“ Българският мотив в латинските хроники от Салическата епоха 597
- Slavia Bǎrliева. "And a comet appeared and Tsar Samuel died..." The Bulgarian topics in chronicles of the Salian epoch
- Konstantinos Giakoumis. Contesting the sacred in space. Saint John Vladimir and the Westernmost dominions of Tsar Samuel 607
- Константинос Якумис. Засвидетелствана святост в пространството. Св. Иван Владимир и най-западните владения на цар Самуил
- Вася Велінова. Войните между българци и византийци през погледа на Константин Манасий 631
- Vasya Velinova. The wars between Bulgarians and Byzantines through the eyes of Constantine Manasses
- Анисава Милтенова. Времето на цар Самуил в средновековната българска литература 639
- Anisava Miltenova. The time of Tsar Samuil in the medieval Bulgarian literature
- Syryl Pavlikianov. Bulgarian presence inside and north of Mount Athos during the late 10th and the early 11th century – the evidence of the Slavic toponyms 665
- Кирил Павликянов. Българското присъствие в Светата гора Атон и нейните околности през късния X и ранния XI век – свидетелствата на славянските топоними
- Φαίδων Μαλινγκουδης. Οι Βούλγαροι Σλάβοι της Γεοργίου (10ος–11ος αι.) 676
- Федон Малингудис. Българските славяни от Йерисос (X–XI век)
- IV. ИЗКУСТВО
- Svetlana Kyumdzhieva. Bulgarian Music during the epoch of Tsar Samuil (10th to 12th century) 686
- Светлана Куюмджијева. Българската музика през епохата на цар Самуил (X–XII в.)

- Рапица Русева. Базиликата „Св. Ахилий“, манастишното и изкуството в Преспа. Предварителни бележки..... 700*
- Ralitsa Rousseva. La basilique “St. Achiléos”, le monachisme dans l’art à Préspa. Notes préliminaires..... 700*
- Албена Миланова. Скулптурната украса на базиликата „Св. Ахил“ в контекста на византийската пластика..... 717*
- Albena Milanova. Le décor sculpté de la basilique Saint-Achille dans le contexte de l’art plastique sur pierre à Byzance..... 717*
- Аксиния Джурова. Към въпроса за украсените гръдци ръкописи от X–XI век от Охрид с оглед на тяхното възникване..... 742*
- Axinia Džurova. Les manuscrits grecs enluminés d’Ohrid, examinés dans l’optique de leur localisation..... 742*
- Елисавета Мусакова. Глаголическите старобългарски ръкописи от X и XI век: състояние на проучванията върху тяхната украса..... 760*
- Elissaveta Moussakova. The Glagolitic Old Bulgarian manuscripts of the tenth and eleventh century: a survey of studies on their illumination..... 760*
- Любен Домозетски. Водоча преди и след 1014 г. Някои особености на църковното изкуство на прехода между X и XI век..... 779*
- Lyuben Domozetski. Vodoča before and after 1014: some features of clerical art of the transition between 10th and 11th century..... 779*
- Използвани съкращения..... 797*

SALUTATION DE L'ACADÉMICIEN VASSIL GJUZELEV, PRÉSIDENT DU COMITÉ D'ORGANISATION

Monsieur le Premier Ministre,
Madame le secrétaire générale de l'Académie Bulgare des Sciences,
Messieurs les Membres de l'Académie,
Chers Collègues,
Mesdames et Messieurs !

Chers participants à la conférence internationale intitulée « Le Sud-Est européen du milieu du X^e au début du XI^e siècle : histoire et culture » et consacrée au millième anniversaire de la mort du grand roi bulgare Samuel !
En tant que Président du Comité d'organisation j'ai le grand honneur de dire quelques mots d'inauguration et je voudrais vous dire tout simplement « Soyez les bienvenus ! ».

Cette conférence occupe une place spéciale parmi les événements du riche calendrier national commémorant la mémoire d'un des plus célèbres rois bulgares dans l'histoire médiévale européenne, et notamment le roi Samuel (997–1014). Ce forum scientifique a réuni l'élite de la byzantinologie bulgare et internationale, de la médiévistique contemporaine, dans l'objectif d'éclaircir le développement historique et culturel du Sud-Est européen pendant une période qui va du milieu du X^e au début du XI^e s. et qui est parmi les périodes les moins étudiées. C'est le moment où, la confrontation épique entre, d'un côté, l'Empire byzantin qui avait surmonté la crise, et de l'autre côté, le Royaume bulgare qui avait réuni les Slaves, a atteint son apogée ; une confrontation grandiose que devrait résoudre le problème de l'hégémonie dans les Balkans. Pendant près d'un demi-siècle, les rivalités militaires retentissaient dans différents coins de la péninsule – du Danube à Corinthe, et d'Andrinople au Dyracheion. La conquête byzantine de la Grande Preslav, la capitale du roi Siméon le Grand (893–927) et de ses successeurs, n'a pas anéanti l'Etat bulgare. Ses structures ont été préservées dans les contrées occidentales de l'étendu territoire bulgare, et où il a été régénéré pour une nouvelle vie historique par les fils du komitos (comes) Nicolas – David, Moïse, Aaron et Samuel, appelés aussi les Kométopouloi. A partir de ce moment, et jusqu'à la conquête de sa nouvelle capitale Ohrid en 1018 par l'empereur Basile II le Bulgaroctone (976–1015), l'histoire de la Bulgarie du roi Samuel est une histoire de confrontation avec Byzance, appelée avec raison « l'épopée bulgare ». Cette histoire est marquée par

Югоизточна Европа под възстановеното византийско управление след падането на Самуиловата държава

Бобан Петровски (Скопие, Република Македония)

Статията ми е посветена на някои въпроси, които засягат Югоизточна Европа (Балканите) и по-специално Македония веднага след отвоюването на тези територии от страна на Византия в началото на XI в. Заглавният ми въпрос е с автентичната информация на микроравнините (от региона на Полог), подчертавам компромисите, които византийският император Василий II (976–1025) направил в тази част на Югоизточна Европа, с цел по-безболезнено да установи византийската власт. Предприетите от Василий II действия ясно говорят за склонността на Византия да запази положението такова, каквото е било при Самуил и неговите наследници.

След като държавата на Самуил и неговите наследници била унищожена от византийския император Василий II през 1018 г., голяма част от географската област Македония била включена в рамките на новосформираната административна област, известна под името тема България.

В модерната историография има различни становища относно етническата принадлежност на населението, което живеело на територията на тема България, и се признава необходимостта от нов подход при разрешаването на този въпрос. Изглежда че специфичните особености на обитателите на тази военноподчинена административна единица били ключов фактор за многобройните компромиси, които Василий II направил, опитвайки се да ги впише във византийското общество.

Далновидният византийски император имал за цел да установи един, така да се каже, преходен период. През това време населението на тема България трябвало да се приспособи, преминавайки от Самуиловата към напълно византийска система. Тази теза може да бъде подкрепена от различни преки и непреки факти/свидетелства. Те разкриват снизхождението на Василий II не само що се отнася до военноподчинеността, финансовата и религиозната сфера – сериозни и многобройни отстъпки, напълно нетипични за победилата Византия.

DAS HERRSCHAFTSGEBIET DES ZAREN SAMUEL IM MITTELALTER UND DESSEN ERFORSCHUNG ZWISCHEN 1890 UND 1918*

Mihailo St. Popović (Wien, Österreich)

Episode 1

Zu den einschneidenden geschichtlichen und sozialgeschichtlichen Ereignissen in der historischen Landschaft Makedonien zählt ohne Zweifel die Aufstandsbewegung des Zaren Samuel in dem letzten Viertel des 10. Jahrhunderts. Samuels herrschaftliches Kerngebiet läßt sich im Polygon Prespa, Hagios Germanos, Setina, Bitola und Ohrid verorten. Aus diesem heraus entfaltete er ab dem Jahre 976 seine Expansion gegen das Byzantinische Reich.¹ In besagtem Kerngebiet wurden zwei

* Dieser Beitrag fußt auf den Forschungsergebnissen des Autors im Rahmen seiner wissenschaftlichen Arbeit an „Makedonien, nördlicher Teil“ (*Tabula Imperii Byzantini* 16) und an seinem Projekt „Digitising Patterns of Power (DPP): Peripheral Mountains in the Medieval World“ (DH 2014/10) an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

¹ С. Пириватрић. Самуилова држава. Обим и карактер (Византолошки Институт Српске Академије Наука и Уметности, Посебна издања, Књига 21). Београд 1997, S. 78–79. Diese Monographie wurde auch in die bulgarische Sprache übersetzt: С. Пириватрич. Самуиловата држава. Обхват и карактер. София 2000. Übersetzt zahlreich und mannigfaltig sind die Publikationen zu Zar Samuel und seinem Herrschaftsgebiet. Als Beispiele seien hier angeführt: В. Злагарски. История на българската държава през средните векове. Том 1: Първо българско царство. Част 2. София 1994; И. Божилков – В. Гюзелев. История на средновековна България (VII–XIV век). София 2006, S. 289–338; В. Prokić. Die Zusätze in der Handschrift des Johannes Skylitzes codex Vindobonensis hist. graec. LXXIV. Ein Beitrag zur Geschichte des sogenannten westbulgarischen Reiches. München 1906; Б. Стојковски. Самуилово царство и Угарска – In: Византијски свет на Балкану I–II. Зборник радова са Пете националне конференције византолога (Београд, 4.–6. новембар 2010). Београд 2012, Band 1, S. 65–76; Т. Живковић. Јужни Словени под византијском влашћу (600–1025) (Историјски Институт, Посебна издања, Књига 38). Београд 2002; Т. Živković. Forging Unity. The South Slavs between East and West 550–1150. Belgrade 2008, S. 229–247; Ст. Анголијак. Самуилова држава. Скопје 1969; 1000 години од востанието на Комитопулите и создавањето на Самоилова држава. Зборник на материјали од научната средба одржана во Преспа од 10 до 15 октомври 1969 година. Скопје 1971; Др. Ташковски. Самуилово царство. Скопје 1961; Др. Ташковски. Цар Самуил. Скопје 2005; Т. Филиповски. Охрид во раниот среден век (од V до XI век). Скопје 2009 (unpublizierter Dissertation); N. K. Muisorulos. 'Η βασιλική του 'Αγίου Αχιλλείου στην Πρόστα. Thessalonike 1989;

altslawische Inschriften von bedeutender wissenschaftlicher Tragweite gefunden.

Die erste wurde im Jahre 1888 im Zuge der Erweiterung der alten Kirche des Heiligen Germanos im Ort German (jetzt Hagios Germanos) entdeckt. Es handelt sich um eine Grabinschrift von Samuel (αὐτὸς Σαμουὴλ ΡΑΣΖ ΒΟЖИЦЪ) für seine Eltern und seinen Bruder David aus dem Jahre 993.³ Über diese Inschrift berichtet August Ritter von Kral (1869–1953)⁴, damals Vizekonsul Österreich-Ungarns in Monastir (Bitola), in einem bisher unpublizierten Briefwechsel an das k. und k. Ministerium des Äußern in Wien sowie an

N. K. Mitsopoulos. Ο Ἅγιος Δημήτριος στο νησί του Αγ. Αχιλλείου στη λίμνη της Μικρῆς Πρέσπας. – Το Αρχαιολογικὸ Ἐργὸ στὴ Μακεδονία καὶ Θράκη 9 (1995) S. 1–13; N. K. Mitsopoulos. Ο ὁσιος Γερμανὸς ο ἰδρυτὴς τῆς Μονῆς Εὐκοσιφονίσσης του Παγγαίου καὶ ο τάφος του στο νηὸν τοῦ Ἁγίου Γερμανοῦ στὴν Πρέσπα. – In: ΔΩΡΟΝ. Τιμητικὸ Τόμος στον καθηγητὴ Νίκο Νικονάνο. Thessalonike 2006, S. 117–125; A. Delekar. Η Αρχιεπισκοπὴ Ἀχρίδων κατὰ τον μεσαίωνα. Ο ρόλος τῆς ὡς ἐνωτικῆς παράγοντα στὴν πολιτικὴ καὶ ἐκκλησιαστικὴ ιστορία των Σλάβων των Βαλκανίων καὶ του Βυζαντίου. Thessalonike 2014; J. Dudek. „Cała ziemia dymarska“ pod panowaniem bizantyńskim w latach 1005–1205. Zielona Góra 1999; St. Runciman. A History of the First Bulgarian Empire. London 1930; P. Stephenson. Byzantium's Balkan Frontier: a Political Study of the Northern Balkans, 900–1204. Cambridge – New York 2008; W. Seibt. Untersuchungen zur Vor- und Frühgeschichte der „bulgarischen“ Komitopulen. – Handes Amsorya, Zeitschrift für armenische Philologie 89/1–3 (1975) S. 65–100; P. M. Strásle. Krieg und Kriegführung in Byzanz. Die Kriege Kaiser Basileios' II. gegen die Bulgaren (976–1019). Köln–Weimar–Wien 2006; Г. Н. Николов. Централизъм и регионализъм в ранносредновековна България (края на VII – началото на XI в.). София 2005, S. 123–206; П. Павлов. Векът на цар Самуил. София 2014.

² М. Павловик. Надгробната плоча најдена во село Герман кај Преспа. – In: 1000 години од востанието на Комитопулитите и создавањето на Самоиловата држава. Зборник на материјали од научната средба одржана во Преспа од 10 до 15 октомври 1969 година. Скопје 1971, S. 73–93, hier S. 87.

³ U. a. publiziert bzw. kommentiert in: Ф. И. Успенский. Надпись царя Самуила. – Извѣстия Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ IV (София 1899) S. 1–4; Ph. Malingoudis. Die mittelalterlichen kurgilischen Inschriften der Hämus Halbinsel. Teil I, Die bulgarischen Inschriften (Association Hellénique d'Etudes Slaves 3). Thessaloniki 1979, S. 39–42 (Nr. 6); М. Павловик. Надгробната плоча, S. 73–93; С. Пириватрић. Самуилова држава, S. 24; G. Prinzing. Kritische Bemerkungen zu einer neuen Sammlung bulgarischer Inschriften des Mittelalters. – Südslovenische Forschungen 40 (1981) S. 254–265, hier S. 260; Г. Томовић. Морфологија ћирилских надписа на Балкану (Историјски институт, Посебна издања 16). Београд 1974, S. 31 (Nr. 1). Eine Übersicht der älteren Sekundärliteratur in: Th. A. Lysaght. A Selection of Ancient Slav Literary Monuments incorporating Monumenta Minorae Palaebulgaricae. Vienna 1982, S. 167. Diese Inschrift befindet sich jetzt im Nationalhistorischen Museum von Sofija.

⁴ М. Bernath-F. von Schroeder (Ed.). Biographisches Lexikon zur Geschichte Südosteuropas. Band III, L–P (Südosteuropäische Arbeiten 75/III). München 1979, S. 339.

Friedrich August Otto Benndorf (1838–1907)⁵, den Begründer und Direktor des k. k. österreichischen archäologischen Institutes in Wien, am 1. Dezember 1899 wie folgt: „[...] Ein überaus wertvoller, sowohl von den Balkanslaven als den Russen convocirtir Stein mit alt-slavischer Inschrift befindet sich in German⁶ am Prespa-see. [...]“⁷

Die zweite altslawische Inschrift wurde im Jahre 1956 beim Abbruch der osmanischen Čauš-Moschee (erbaut 1522) in Bitola in sekundärer Verwendung als Türschwelle entdeckt. Sie stammt von Jovan Vladislav, dem Neffen und Nachfolger Samuels, ist in die Jahre 1015/16 zu datieren und berichtet von der Errichtung einer Burg in oder bei Bitola. Wahrscheinlich befand sich diese Inschrift ursprünglich über dem Tor dieser Burg⁸, welche bisher nicht lokalisiert werden konnte, weil über die Verortung des mittelalterlichen Siedlungskernes von Bitola keine Einigkeit in der wissenschaftlichen Sekundärliteratur besteht.⁹

Ab 976 entfaltete die Aufstandsbewegung um Samuel ihre Offensivkraft gegen Serrai und die Umgebung von Thessalonike. 985/86 nahm Samuel Larisa, die Hauptstadt Thessaliens, ein.¹⁰ Nach dem Fall der Stadt kam es zu Umsiedlungsaktionen der lokalen Bevölkerung in das herrschaftliche Kerngebiet Samuels. So befreite der byzantinische Kaiser Basileios II. im Rahmen seines endgültigen Siegeszuges viele Rhomäer und Armenier in Bitola, Prespa und Ohrid (πολλοὶ ἔκ τε Ρωμαίων καὶ Ἀρμενίων

⁵ Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950, Band 1. Wien 1954, S. 70; J. Keil. Benndorf, Friedrich August Otto. – In: Neue Deutsche Biographie 2 (1955) S. 50 (vgl. dazu: <http://www.deutsche-biographie.de/pnd116121157.html> [17.12.2014]).

⁶ Jetzt Hagios Germanos in Griechenland. Siehe dazu: Т. Хр. Симовски. Населените места во Егејска Македонија 2. Скопје 1998, S. 146–147; P. Soustal. Makedonien, südlicher Teil (Tabula Imperii Byzantini 11). Wien [in Vorbereitung], Lemma H. Germanos.

⁷ Österreichisches Archäologisches Institut (ÖAI; Wien), Karton Makedonien, Mappe Monastir. Siehe dazu weiter unten: *Antex, Dokument Nr. 3*.

⁸ Й. Заимов – В. Търкова-Заимова. Битолски надпис на Иван Владислав, самодържец български. Старобългарски надпис от 1015–1016 година. Иван Владислав и неговият надпис. София 1970; В. Търкова-Заимова. „Българин родом...“ Комитопулитите, цар Самуил и неговите потомци според историческите извори и историографската традиция. Второ допълнено и преработено издание. София 2014; R. Mihaļjić. Namenträgende Steininschriften in Jugoslawien vom Ende des 7. bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts (Glossar zur frühmittelalterlichen Geschichte im östlichen Europa, Beiheft Nr. 2). Wiesbaden 1982, S. 125–128 (Nr. 185). Vgl. dazu: К. Ациевски. Пелагонија во средниот век (Од доаѓањето на Словените до паѓањето под турска власт). Скопје 1994, S. 51–53; С. Пириватрић. Самуилова држава, S. 24; Г. Томовић. Морфологија, S. 33 (Nr. 4). Die Inschrift wird jetzt im Museum von Bitola verwahrt.

⁹ К. Ациевски. Пелагонија, S. 51–52.

¹⁰ С. Пириватрић. Самуилова држава, S. 88.

ἐν τε Πελαγονία καὶ Πρέσπτα καὶ τῇ Ἀχρίδι ὑπὸ Σαμουήλ κατωκισμένοι).¹¹

986 war es Samuel gelungen, die Stadt Stredz (Sofija) unter seine Kontrolle zu bringen, was einen Feldzug Basileios' II. zwecks Belagerung derselben zur Folge hatte. Das byzantinische Heer scheiterte nicht nur an den Mauern der Stadt, sondern wurde auf dem Rückzug nach Philippopolis am 17. August 986 schwer geschlagen. In Folge besetzte Samuel bis 989 die bedeutenden Zentren Veliki Preslav, Pliska, Berroia und Serbia.¹² Bis 996 war auch die Stadt Dyrrhachium in seine Hände gefallen, sodaß er, den westlichen Abschnitt der *Via Egnatia*¹³

¹¹ Ioannis Scylitzes. *Synopsis historiarum*. Rec. I. Thurn (CFHB 5). Berlin–New York 1973, S. 363. 54–55.

¹² С. Пириватрић. Самуилова држава, S. 93–96.

¹³ Vergleiche zur *Via Egnatia* folgende Auswahl aus der Sekundärliteratur: Anna Avramea. *Land and Sea Communications, Fourth-Fifteenth Centuries*. – In: *The Economic History of Byzantium*. From the Seventh through the Fifteenth Century, Volume 1. Washington, D. C. 2002, S. 57–90; В. Битракова-Грозданова. *Via Egnatia помеѓу Lychnidos и Pons Servilii* (Нови археолошки докази). – In: Макропроект „Историја на културата на Македонија“. Археолошките откритија на почвата на Македонија (Прилози за истражувањето на историјата на културата на почвата на Македонија, Книга 18). Скопје 2008, S. 529–540; P. Collart. *Une réfection de la Via Egnatia sous Trajan*. – *Bulletin de Correspondence Hellénique* 59 (1935) S. 395–413; P. Collart. *Les milliaires de la Via Egnatia*. – *Bulletin de Correspondence Hellénique* 100 (1976) S. 177–200; M. Fasolo. *La Via Egnatia I. Da Apollonia e Dyrrachium ad Heracleia Lynkestidos (Viae Publicae Romanae 1)*. Roma 2005; M. Fasolo. *La via Egnatia nel territorio della Repubblica di Macedonia*. – In: Παλατιά Φιλία. *Studi di toponografia antica in onore di Giovanni Uggeri*. Galatina 2009, S. 601–612; Т. Филиппоски. *Прашањето за проодноста на западниот дел од патот Via Egnatia (Драч – Солун) во втората половина на IX век*. – In: Патувањата в средновековна Бугарија. Велико Търново 2008, S. 110–119; L. Gunaropulu–M. B. Chatzopoulos. *Les milliaires de la voie égnatiennne entre Héraclée des Lyncestes et Thessalonique*. Athènes 1985; N. G. L. Hammond. *The Western Part of the Via Egnatia*. – *The Journal of Roman Studies* 64 (1974) S. 185–194; E. Kozytcheva. *Civitates et Castra on Via Militaris and Via Egnatia: Early Crusaders' View*. – *RESEE* 44/1–4 (2006) S. 139–144; V. Lilicik. *Via Egnatia in the Republic of Macedonia*. – In: *Via Egnatia Revisited. Common Past, Common Future*. Proceedings VEF Conference, Bitola, February 2009. Driebergen 2010, S. 24–32; К. Р. Mustakas. *Το οδικό δίκτυο της Δυτικής Μακεδονίας κατά το Μεσαίωνα (11ος–15ος αιώνας)*. – In: *Historical Geography. Roads and Crossroads of the Balkans from Antiquity to the European Union*. Thessaloniki 1998, S. 145–154; M. Nystazopoulou-Pélékidou. *Le réseau routier du Sud-Est européen et son apport à l'évolution historique des peuples balkaniques au Moyen Âge*. – In: *Acta istorici, Istoria artei. Academicianul Răzvan Theodorescu la 65 de ani*. București 2004, S. 27–36; N. A. Oikonomides. *The Medieval Via Egnatia*. – In: *The Via Egnatia under Ottoman Rule (1380–1699)*. Halcyon Days in Crete II. A Symposium Held in Rethymnon, 9–11 January 1994. Rethymnon 1996, S. 9–16; Th. L. Fr. Tafel. *De via militari Romanorum Egnatia qua Illyricum, Macedonia et Thracia iungebantur*. Tubingae 1842 (Nachdruck London 1972).

nützend und kontrollierend, den militärischen Druck auf Thessalonike erhöhte¹⁴.

Einen Wendepunkt in der Offensivkraft Samuels stellte die Schlacht am Spercheios im Jahre 996/97 dar, in welcher der byzantinische Feldherr Nikephoros Uranos den Sieg davontrug. Das Erstarben des Byzantinischen Reiches auf der Balkanhalbinsel hatte die Rückgewinnung von Veliki Preslav und Pliska (1000), von Berroia, Serbia und Thessalien (1001) sowie von Dyrrhachium (1005) zur Folge¹⁵ und führte schließlich zu der verheerenden Niederlage Samuels an der Belasica im Sommer des Jahres 1014.

Episode 2

Wie aus den bisherigen Ausführungen zu entnehmen ist, kontrollierte Samuel einen integralen Teil der *Via Egnatia* im Rahmen seines herrschaftlichen Kerngebietes. Ende des 19. Jahrhunderts entwickelte sich ein archäologischer Wettstreit zwischen den europäischen Großmächten in dem europäischen Teil des Osmanischen Reiches. Dieser Wettstreit spiegelt sich in bisher unpubliziertem Archivmaterial wider, das im Österreichischen Archäologischen Institut zu Wien verwahrt wird. Drei Briefe, die von dem bereits erwähnten Vizekonsul August Ritter von Kral verfaßt wurden, enthalten detaillierte Berichte über die Aktivitäten russischer Archäologen im *Vilayet Monastir*.

Aus Krals Brief an den damaligen Außenminister Österreich-Ungarns Graf Gohuchowski¹⁶ vom 3. November 1899 erfährt man über die wissenschaftliche Forschung in dem ehemaligen Herrschaftsgebiet Samuels und den diesbezüglichen Beitrag bulgarischer Wissenschaftler folgendes: „[...] Noch ein anderer Aussending (bulgarischer Stiftling) des erwähnten Institutes¹⁷, der aus Ohrida¹⁸ gebürtige und angeblich in Wien promovirte ottomanische Unterthan Balasceff (Bulgare)¹⁹ weit seit Kurzem im Vilajete²⁰. Er soll die Aufgabe haben, die Trace der alten Via Egnatia von hier²¹ bis Elbassan²² festzustellen. H.[err] Balasceff behauptet, diese römische Strasse

¹⁴ С. Пириватрић. Самуилова држава, S. 104–105, 110; И. Божилев – В. Гюзелев. *История на средновековна България*, с. 318–331.

¹⁵ С. Пириватрић. Самуилова држава, S. 114–116.

¹⁶ Graf Agenor Maria Adam Gohuchowski (1849–1921), Außenminister Österreich-Ungarns von 1895 bis 1906.

¹⁷ Kral nimmt hier Bezug auf das Russische Archäologische Institut in Konstantinopel.

¹⁸ Jetzt die Stadt Ohrid in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien.

¹⁹ Georgi Dimitrov Balascev (1869–1936), Historiker und Archäologe.

²⁰ Es handelt sich um das *Vilayet Monastir*.

²¹ Der Ausdruck „von hier“ bezieht sich auf die Stadt Monastir (jetzt Bitola in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien).

²² Jetzt die Stadt Elbasan in Albanien.

sei vom Südufer des Ohridsee's (bei Pogradec²³ oder Sv. Naum²⁴) über Lin²⁵ westlich (aber nicht durchs Šumbithal) gegen Elbassan gezogen [sic!]. Die Bezeichnung Lagus Lychnidus stamme von Lin, welches der Hauptort am See gewesen sei, nicht die spätere Feste Ohrida. [Auf meiner Reise nach Elbassan hörte ich von Albanesen, die alte Via Egnatia sei stellenweise sehr gut erhalten und hätte südlich von Struga²⁶ nach Brzešti und Sopot geführt. Sopot ist eine im obersten Gostimathale, sehr hoch gelegene Ruinenstadt, heutzutage unbewohnt, an welche sich alte Sagen knüpfen.] Der russische Consul²⁷ hat zu Gunsten H.[erm] Balasčeffs beim Valj²⁸ intervenirt, weil seiner Reise nach Albanien (Districte Starova, Kjuks, Špat, Elbassan) von den Behörden Schwierigkeiten in den Weg gelegt werden. Gegenwärtig befindet sich H.[err] Balasčeff im Kaza²⁹ Ohrida. Ich habe den Eindruck, dass er nur eine archäologische Recognoscirungsreise vorhat. [...]³⁰

Offensichtlich vermutete Georgi Dimitrov Balasčev, daß die *Via Egnatia*, von Pogradec oder Sveti Naum kommend, entlang des westlichen Ufers des Ohridsees über die Halbinsel Lin lief, dann nach Westen umschwenkte, jedoch nicht das Flußtal des Shkumbin benutzte, um Elbassan zu erreichen. Diese Hypothese wurde in der Zwischenzeit widerlegt.³¹

Kral erstattete am 17. November 1898 an Otto Benndorf über den großen Einfluß der russischen Archäologen vor Ort Bericht, das heißt in dem vormaligen herrschaftlichen Kerngebiet Samuels: „[...] Zum Berichte hätte ich nachzutragen, daß nach Aussage des russischen Consuls, das russ.[ische] archäolog.[ische] Institut in Constantinopel nicht nöthig gehabt hätte, einen speziellen Ferman für die Ausgrabungen in Pateli zu erwirken, sondern daß es die Ausgrabungsbewilligung „ein für alle mal“ besäße, für alle Punkte der Türkei „insofern nicht „locale“ Hindernisse im Wege ständen.“ [...]³²

²³ Jetzt die Stadt Pogradec in Albanien, am Südufer des Ohridsees.

²⁴ Jetzt das Kloster *Sveti Naum* in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, am Südufer des Ohridsees.

²⁵ Jetzt die Halbinsel Lin in Albanien, am Westufer des Ohridsees.

²⁶ Jetzt die Stadt Struga in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, am Nordufer des Ohridsees.

²⁷ Zu dieser Zeit war Aleksandar Arkadjevič Rostkovski (1860–1903) russischer Konsul in Bitola.

²⁸ *Vali* war der Titel eines Gouverneurs eines osmanischen *Vilayet*.

²⁹ Im Osmanischen Reich war eine *kaza* ein administrativer Bezirk, welcher einem Richter unterstand.

³⁰ Österreichisches Archäologisches Institut (ÖAI; Wien), Karton Mazedonien, Mappe Monastir. Vergleiche dazu weiter unten: *Annex, Dokument Nr. 2*.

³¹ Siehe dazu im Detail weiter oben, Anmerkung 13.

³² Österreichisches Archäologisches Institut (ÖAI; Wien), Karton Mazedonien,

Bei Pateli handelt es sich um den jetzigen Ort Hagios Panteleimon in Griechenland, am Südufer des Vegoritis Sees bzw. an der Eisenbahnstrecke Thessalonike–Phlorina–Bitola.³³ Laut Kral hatten die russischen Archäologen in Hagios Panteleimon eine Nekropole aus der Bronze- und ersten Eisenzeit entdeckt, welche durch den Bau der erwähnten Eisenbahnstrecke seitens eines deutschen Syndikats zwischen 1890 und 1894 Schaden erlitten hat: „[...] Durch den Eisenbahnbau, welcher die Nekropole in der Mitte durchschneidet, sind c[irca] 40 Gräber zerstört worden.“ [...]³⁴

Über die Motivation Krals, ein stärkeres österreichisch-ungarisches Engagement in der Region zu erwirken, sprechen folgende Zeilen aus demselben Brief ein deutliches Bild: „[...] Das Eigenthumsrecht an den Funden gehört, wie mir der russ.[ische] Consul sagt, zur Hälfte dem russ.[ischen] archäologischen Institute in Constantinopl [sic!] zur Hälfte der türk.[ischen] Regierung. Doch – wie gesagt – die russ.[ischen] Herren arbeiten ohne jede Controle. Ich bitte Euer Hochwohlgeboren meine laien- u.[nd] lückenhaften Mittheilungen gütigst nur aufnehmen zu wollen als von dem patriotischen Wunsche beseelt, es möge auch der heimischen Forschung ein Antheil an der Alterthumswissenschaft dieses Landes vorbehalten sein! [...]³⁵

Die russische Forschung kam mit großer Schnelligkeit und Effizienz voran, wie Kral in seinem Brief vom 1. Dezember 1899 an Otto Benndorf ausführt: „[...] Es ist nur bemerkenswert, mit welchem Eifer die Russen im Winter, Schnee u.[nd] Regen zum Trotz, die Arbeiten fortsetzen. [...]³⁶

Darüber hinaus erweiterten die russischen Archäologen ihren Wirkungsradius: „[...] Die Insel am Ostrovosee³⁷ wurde erforscht u.[nd]

Mappe Monastir. Vergleiche dazu weiter unten: *Annex, Dokument Nr. 1*.

³³ Über Pateli: Т. Хр. Симовски. Населените места, S. 168–169; P. Soustal. Makedonien, südlicher Teil, Lemna Pantelej. Über den Eisenbahnbau: C. Freiherr von der Goltz. Ein Ausflug nach Mazedonien. Ein Besuch der deutschen Eisenbahn von Saloniki nach Monastir. Berlin 1894, S. 134–152; M. St. Popović. Moving through Medieval Macedonia: Late Modern Cartography, Archive Material, and Hydrographic Data Used for the Regressive Modelling of Transportation Networks. – *Studia Ceranea* 2 (2012) S. 165–180.

³⁴ Siehe dazu weiter unten: *Annex, Dokument Nr. 1*.

³⁵ Vergleiche dazu weiter unten: *Annex, Dokument Nr. 1*.

³⁶ Siehe dazu weiter unten: *Annex, Dokument Nr. 3*.

³⁷ Jetzt der Vegoritis See (Ostrovo See; Ostrovsko Ezero) in Griechenland. Abhängig von saisonalen Überflutungen und den Zuflüßmengen unterirdischer Wasserläufe handelt es sich bei der besagten Insel entweder um eine Insel oder eine Halbinsel. Siehe dazu: M. Hasluck. A Historical Sketch of the Fluctuations of Lake Ostrovo in West Macedonia. – *The Geographical Journal* 87/4 (1936) S. 338–347; M. Hasluck. *The Archaeological History of Lake Ostrovo in West Macedonia*. – *The Geographical Journal* 88/5 (1936) S. 448–456.

enthält, wie die Russen sagen, Reste byzantinischer Basiliken. Weniger verlautet noch über einen, etwa ½ Stunde von Pateli gelegenen, neuen u.[nd] von den Russen gleichfalls untersuchten Fundort. [...]“³⁸

Ein zusätzliches Zielobjekt der Forschung der russischen Archäologen wurde also die byzantinische Siedlung Ostrobos, welche je nach Wasserstand des Vegoritisee auf einer Insel bzw. Halbinsel lag. Sie befindet sich jetzt etwa 1 km westlich des Ortes Armissa auf einer felsigen Erhebung unweit des Seeufers, die landseitig steil, zum See hin etwas flacher abfällt. Auf dem Gipfel der Erhebung sind jetzt die Überreste eines Minaretts einer Moschee des 15. Jahrhunderts zu sehen.³⁹

Episode 3

Als am 28. Juli 1914 der Erste Weltkrieg begann, gelang es dem Königreich Serbien zunächst, der österreichisch-ungarischen Monarchie 1914 und in der ersten Hälfte 1915 nachhaltigen Widerstand zu leisten. Eine bedeutende strategische Veränderung der Lage trat ein, als das Königreich Bulgarien im Herbst 1915 den Mittelmächten beitrug und Serbien am 14. Oktober 1915 den Krieg erklärte. Die 11. deutsche Armee und die 3. österreichisch-ungarische Armee hatten bereits am 5. Oktober 1915 die Flüsse Drina, Save und Donau überschritten. Die 2. bulgarische Armee eroberte Skopje am 21. Oktober 1915 und stieß auf Bitola vor, während die 1. bulgarische Armee in Richtung Kosovo vorrückte. Zwischen 20. und 24. November 1915 gerieten Bitola, Debar und Ohrid unter bulgarische Kontrolle. Schließlich stabilisierte sich die Front im jetzigen Süd-Albanien und Nord-Griechenland und ging als *Salonikifront* in die Geschichte ein. Dieser Frontverlauf blieb bis Mai 1916 aufrecht. Danach gelang es der bulgarischen Armee, das Gebiet östlich des Flusses Struma (Strymon) zu erobern, während die Alliierten Bitola im November 1916 besetzten. Unterstützt wurde die bulgarische Armee maßgeblich von der 11. deutschen Armee, welche im Abschnitt Ohrid / Prilep stationiert war, also in jenem Gebiet, welches, wie bereits weiter oben ausgeführt wurde, als herrschaftliches Kerngebiet Samuels anzusprechen ist.⁴⁰

³⁸ Vergleiche dazu weiter unten: *Annex, Dokument Nr. 3*.

³⁹ M. St. Popović. *Moving through Medieval Macedonia*, S. 165–180.

⁴⁰ Siehe zu diesem Teilbereich der Geschichte des Ersten Weltkriegs: M. Алимпић. Солунски фронт (Из ратне прошлости наших народа, књ. 77). Београд 1967; J. Angelow – G. Gahlen – O. Stein (ed.). *Der Erste Weltkrieg auf dem Balkan. Perspektiven der Forschung*. Berlin 2011; E. J. Erickson. *Ordered to Die. A History of the Ottoman Army in the First World War*. Westport, CT 2001; C. Falls – A. F. Becke. *History of the Great War based on Official Documents by Direction of the Historical Section of the Committee of Imperial Defence*. Volume I: *Military Operations Macedonia from the Outbreak of War to the Spring of 1917*. Volume II: *Military Operations Macedonia from*

Daher überrascht es nicht, daß die Rezeption Samuels in den Memoiren der deutschen Weltkriegsteilnehmer an der *Salonikifront* zwischen 1916 und 1918 überaus variantenreich ist und ein plastisches Bild seines Nachlebens bietet.

In besagten Memoiren lassen sich zunächst Hinweise auf die Erstreckung seines Herrschaftsgebietes finden: „Die Welt hatte schon um die Wende und im Anfang des zweiten Tausends nach Christi ein großes geeintes Bulgarenreich gesehen und eine Kaiserstadt Timovo“⁴¹ gekannt, aber dieses Reich hatte keinen dauernden Bestand.“⁴²

In diesem Zusammenhang ist bei Paul Kirch zu lesen: „Im 9. und 10. Jahrhundert war Ochrida“⁴³ unter den Zaren Symeon“⁴⁴ und Samuel der

the Spring of 1917 to the End of the War. London – Nashville, TN 1996; R. C. Hall. *Balkan Breakthrough. The Battle of Dobro Pole 1918*. Bloomington, IN 2010; P. Kirch. *Krieg und Verwaltung in Serbien und Mazedonien 1916–1918* (Beiträge zur Geschichte der nachbismarkischen Zeit und des Weltkrieges 3). Stuttgart 1928; B. Krizman. *Der militärische Zusammenbruch auf dem Balkan im Herbst 1918*. – Österreichische Osthefte 10 (1968) S. 268–293; A. Mitrović. *Serbia's Great War 1914–1918*. Purdue 2007, S. 200–204; F. Le Moal. *La Serbie du martyre à la victoire 1914–1918*. Saint-Cloud 2008, S. 185–230; M. Д. Недић. *Српска војска и солунска офанзива*. Београд 1932; D. Nicolle. *The Ottoman Army 1914–1918*. London 2004; St. Nojkov. *Die Waffenhilfe des österreichisch-ungarischen Armeekorps für das bulgarische Heer nach dem Durchbruch der bulgarischen Verteidigungsfrente in Makedonien 1918*. – *Miscellanea Bulgarica* 12 (1998) S. 55–58; B. Opfer. *Im Schatten des Krieges. Besatzung oder Anschluss – Befreiung oder Unterdrückung? Eine komparative Untersuchung über die bulgarische Herrschaft in Vardar-Makedonien 1915–1918 und 1941–1944* (Studien zur Geschichte, Kultur und Gesellschaft Südosteuropas 3). Münster 2005, S. 62–79; И. Петров. *Войната в Македонија (1915–1918)*. Софија 2008; M. St. Popović. „Kunstschutz im Kriege“ – *The Forgotten Scholarly Expeditions of the Central Powers in South-East Europe during World War I*. – *Thetis, Mannheimer Beiträge zur Klassischen Archäologie und Geschichte Griechenlands und Zyperns* 20 (2013) S. 287–292; *Proceedings of the Fifth Greek-Serbian Symposium. 1. Serbia and Greece during the First World War* (Institute for Balkan Studies 226). Thessaloniki 1991; П. Стојанов. *Македонија во времето на Балканските и Првата светска војна 1912–1918*. Скопје 1969; А. Стојчев. *Дојран 1915–1918* (воени операции). Дојранските позиции – на Македонскиот фронт – 1915–1918 година. Скопје 2007; V. Stojčev. *Military History of Macedonia*. Skopje 2004, S. 485–528; А. Трајановски. *Пробивот на Македонскиот фронт (1918)*. – In: 60 години Институт за Историја. *Зборник на трудови од меѓународната научна конференција „Македонија и соседите“*, Скопје 08–09.12.2006 година. Скопје 2010, S. 149–165.

⁴¹ Jetzt die Stadt Veliko Tärnovo in Bulgarien.

⁴² Hauptmann Lessing. *Unsere Bundesgenossen*. – In: *Mazedonien. Ein Erinnerungswerk für die Mitkämpfer auf dem mazedonischen Kriegsschauplatz*. Berlin 1918, S. 76–86, hier S. 85.

⁴³ Jetzt die Stadt Ohrid in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien.

⁴⁴ Zar Simeon von Bulgarien (864–927; reg. 893–927).

Mittelpunkt eines großen bulgarischen Reiches, das das jetzige Bulgarien, Mazedonien, Rumänien, den größten Teil Serbiens und Tessaliens [sic!] umfaßte. Die Erinnerung an diese ruhmreiche Zeit war im bulgarischen Volke wieder wach geworden und äußerte sich in dem lebhaften Verlangen, dem bulgarischen Reich unter dem neuen Zaren Ferdinand⁴⁵ seine Grenzen von ehedem wieder zu geben.⁴⁶ Und er fährt fort: „Es schwebte ihm [scilicet dem bulgarischen Volk] ein Großbulgarien vor, wie es einst im 9. und 10. Jahrhundert unter dem [sic!] ruhmreichen bulgarischen Zaren Symeon und Samuel bestanden hatte und das das jetzige Bulgarien und Mazedonien, Rumänien, den größten Teil Serbiens umfaßte und weit nach Thessalien hinein sich erstreckte.“⁴⁷

Alfred Köster benennt in seiner Monographie mehrere Zentren der Herrschaft Samuels: „Insonderheit König Samuel wohnte zuerst in Wodena⁴⁸ (südlich Monastir⁴⁹, heute griechisch), dann in Preßba (am gleichnamigen See, der vom Ochridasee durch eine hohe Felsenwand getrennt ist), endlich in Ochrida. Er ist als der Gründer des bulgarischen Exarchats anzusehen, indem er nach dem Untergang des ostbulgarischen Reiches sich auch kirchlich von Byzanz und dem dort residierenden Patriarchen lossagte, eine eigene bulgarische unabhängige Nationalkirche (Exarchat) gründete und den Bischof von Ochrida zum Metropoliten dieser Kirche machte.“⁵⁰

Oftmals ist in diesen Memoiren der Name Samuels mit Ohrid untrennbar verbunden. So berichtet Adolf Köster: „Dieses Nationalheiligtum [scilicet Ohrid], dieses bulgarische Mekka liegt 40 Kilometer nordwestlich Monastir dicht an der albanischen Grenze. Hier soll das reinste Bulgarisch gesprochen worden sein. Hier residierte der große Bulgarenkönig Samuel in einem Palaste, dessen Trümmer noch heute stehen. Hier war der Sitz des ersten bulgarischen Patriarchats, die Stätte seiner ersten Versuche wissenschaftlicher Forschung. Sofia ist eine neue, künstliche Stadt. Trnovo im Iantratal ist allen Bulgaren heilig. Aber Ochrida ist das Allerheiligste.“⁵¹ Und er setzt fort: „Ochrida ist die schönste Stadt der Balkanhalbinsel. Auf einer Landzunge am Ostufer plante der serbische Thronfolger [scilicet Prinzregent Aleksandar Karadjordjević]

⁴⁵ Zar Ferdinand I. von Bulgarien (1861–1948; reg. 1887–1918).

⁴⁶ P. Kirch. Krieg und Verwaltung, S. 19.

⁴⁷ P. Kirch. Krieg und Verwaltung, S. 90.

⁴⁸ Jetzt die Stadt Edessa in Griechenland.

⁴⁹ Jetzt die Stadt Bitola in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien.

⁵⁰ A. Köster. Mit den Bulgaren. Kriegsberichte aus Serbien und Mazedonien. München 1916, S. 122.

⁵¹ A. Köster. Mit den Bulgaren, S. 111.

den Bau eines glanzvollen Schlosses. Wenn alle Wünsche der Bulgaren in Erfüllung gehen, wird hier bald eine neue Zarenburg erstehen, an Stelle der alten von König Samuel.“⁵²

Als die serbische Armee Mitte September 1918 die *Salonikifront* durchbrach, skizzierte Karl Dieterich die militärische Lage in Hinblick auf den bevorstehenden Verlust der Stadt Ohrid wie folgt: „Ging der rechte Flügel der 11. Armee zurück, so mußte auch Ohrida, die am Ostufer des Ohrida-Sees ragende alte Zarenstadt des ersten großen Bulgarenreiches, aufgegeben werden. Ohrida und Resna⁵³ waren den Bulgaren das Symbol ihres neuen Aufstieges geworden. Der Verlust dieser wichtigen Städte mußte, wie auch der Zar Ferdinand durch den deutschen Militärbevollmächtigten, Oberst von Massow⁵⁴, zum Ausdruck bringen ließ, auf die Stimmung des bulgarischen Volkes einen ungeheuren Rückschlag ausüben und unübersehbare Folgen für die innenpolitische Lage und damit auch für die kämpfende Front zeitigen.“⁵⁵

Die Person Samuels und seine Herrschaft sind in der Zeit des Ersten Weltkriegs sogar in die schöngestigte Literatur eingegangen, wie die folgenden Zeilen des Leutnants Hans Schmidt-Annaberg aus seinem Artikel mit dem Titel „Mazedonien in der Geschichte“ beweisen⁵⁶, die aufgrund ihrer Einzigartigkeit in der verwendeten Quellengruppe hier *in extenso* zitiert seien:

„Keine Epoche des alten Großbulgarenreiches enthält mehr Tragik, keine ist mit dem Schicksal Mazedoniens inniger verknüpft, als die der ruhmvollen Herrschaft des Zaren Samuel (967–1014), deren Vernichtung nur aus dem unversöhnlichen Haß der griechischen Kaiser in Byzanz erklärt werden kann. Zu Ochrida, in seiner Königsburg, saß Zar Samuel am Fenster und sah hinab auf den herrlichen See, in dem der hohen Berge Kranz sich spiegelte. Sein stolzes Herz ward ihm schwer im Anblick dieser Erdschöne, denn die alte Wunde brannte, sie wollte nicht narben und erfüllte seinen Geist mit Todesahnung, nun er sein Lebenswerk gerundet sah, sein Reich so groß als unter Zar Symeons Zepter. Und als sein Blick

⁵² A. Köster. Mit den Bulgaren, S. 120.

⁵³ Jetzt der Ort Resen in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien.

⁵⁴ Oberst Ewald von Massow (1869–1942), deutscher Militärbevollmächtigter in Sofia von 1915 bis 1918.

⁵⁵ K. Dieterich. Weltkriegsende an der mazedonischen Front. Mit 8 Karten, 21 Bildern, 1 Anlage (Schlachten des Weltkrieges. In Einzeldarstellungen bearbeitet und herausgegeben im Auftrage des Reichsarchivs, Band 11). Oldenburg i. O.–Berlin 1926, S. 48–49.

⁵⁶ H. Schmidt-Annaberg. Mazedonien in der Geschichte. – In: Mazedonien. Ein Erinnerungswerk für die Mitkämpfer auf dem mazedonischen Kriegsschauplatz. Berlin 1918, S. 7–17.

den Kirchenbau der Aja Sofia im Tale suchte, wo die Werkleute hämmerten und karrten, öffnete sich die Türe seines Gemaches, die hohe Gestalt des Patriarchen trat zu dem Sinnenden.

– Grigorij! Du kommst zur rechten Stunde. Schon wollte ich nach dem Arzte senden; jetzt fühle ich, nötiger ist mir Balsam von deiner Hand, Arznei [sic!] aus deinem Munde.
– Sind es wieder die alten Gebrechen, die Male aus großem Kampfe, die dich, mein König, quälen und deiner kühnen Gedanken Gang in wehe Bahnen lenken? So komm' mit mir nach Sv. Zaum, wo trübem Geiste heilsame Gnade winkt.

– Du irrst, Grigorij. Mein Verstand ist wach! Zu wach! er sieht in die Ferne und dort mahnt ihn des Lebens Grenze. Hier sitze ich, alt nicht zu nennen, und doch drückt mich die Vollreife meiner Lebenssaat. Im harten Kampfe wider Byzanz habe ich mein Reich befestigt, getreu meinen Vorfahren auf dem Throne. Habe die Volksgenossen alle aus Knechtschaft erlöst und sichernd die Grenzen weit hinausgesteckt über Thessalien, Epirus bis nach Durazzo an das blaue Meer und im Norden fast bis zum Donauströme. Den alten Heldengeist der Makedonen habe ich wiedererweckt zu ruhmreichen Taten. Sie, die auch meines Volkes sind und meine Sprache reden. –

– Und deinen Glauben bekennen, Samuel, der nicht jener ist in Byzanz oder in Rom!

– So ist's. Du aber, weiser Grigorij bist unser geistlicher Führer, Erzbischof der Bulgaren.

– Durch deine Gnade, König.

– Nein, durch höhere, so wie Zar ich bin, „weil Gott es will.“

– Zar in West- und Ostbulgarien bist du. Deine Untertanen segnen dich. Allerorten regt sich fröhlicher, freier Sinn. Auf Feld und Fluren gedeiht siebenfältige Frucht. Zahllose Herden wandern über die Berghaiden [sic!] und von Meer zu Meer, von Durazzo nach Saloniki zieht ununterbrochen der Handel. O König, siehe, herrlich ist dein Land! Doch du bist nicht zufrieden und marterst dich mit trübem Gedanken.

– Ja Grigorij, um meines großen Reiches willen werden mir die Tage zur Qual. Sei es, daß die Wunden dazu helfen. Sie wollen nicht heilen und ich fürchte, an ihnen werde ich dahinsiechen, ehe der Älteste meiner Söhne zum Manne wird. Mein Volk aber braucht gegen Byzanz einé männliche feste Hand. Mit solchen Gedanken sah ich vorhin, wie dein stolzer Bau zur Vollendung schreitet, die Aja Sofia dort unten –

– Die prima Justiniana,

– Wohl, Justinian hat sie begonnen. Doch er schwankte, wohin er seines Reiches Hauptstadt legen sollte, ob nach Ochrida, nach Sofia oder

Byzanz. So begann er in allen drei Städten der göttlichen Weisheit einen Tempel zu errichten.

– Und entschied sich am Ende für Byzanz, machte dies zur Residenz seines Reiches.

– Du gemahnt mich recht, Grigorij. Ehe nicht der König Basileios dort besiegt ist, wird in meinem Reiche nicht Ruhe sein.

– So gedenkst du deine Königsburg hier in Ochrida zu verlassen, wie du Woden, die alte Hauptstadt aufgegeben hast?

– Nein, Grigorij. Unser Heiligtum ist Ochrida; hier im Lande unserer Vorfahren bleibe auch der Königssitz. Mich gelüstet nicht nach dieser Stadt, Byzanz ist nur das Symbol meiner Feinde. War nicht Olympias, die Mutter des großen Alexander eine Lynkestierin, von hier, aus Ochrida?

– So ist es, König. Lynchys nannten es die Alten.

– Gut. Drum will ich hier das Zepter führen und hier sollt ihr mich begraben, wenn meinen Wunden ich erlegen bin. Und das ist's, was ich dir, Grigorij, zu sagen habe: deine Sofienkirche ist herrlich gebaut, prächtig geschmückt von den Bauleuten und Malern, die du aus Athos herbeigerufen hast.

– Sie soll auch eines Königs Bethaus sein!

– Mehr als das. Dein prächtiger Thron steht drinnen, des höchsten Bischofs Sitz im Lande ist sie. Auch der lebende Zar Samuel hat seinen Platz darin, nun schaffe die Stätte für den Toten.

– Noch lebst du, König!

– Dennoch will ich für meine Ruhestätte gesorgt sehen. Mein Ende scheint mir nahe. Eine Gruft mit einer Kapelle darüber füge hier an – der König wies mit dem Finger hinab – gegen die Burg zu legen. So kann ich von meinem Saal aus meine letzte Wohnung werden sehen. Und mein Bild soll drin gemalt werden mit meines Reiches Erben zur Rechten, zur Linken aber der heilige Kliment, dem wir die Botschaft des Heiles verdanken.

Schweigend nickte Grigorij. Den alten Gedankenfaden aufnehmend frag er: Und dennoch steht dein Sinn noch nach Byzanz?

– Du sprachst es selber aus, Grigorij: Byzanz ist der Schlüssel. Mehr als das, eine ständige, drohende Gefahr für mein Reich. Basileios trachtet nach meinen Ländern und er ist mächtig und rachsüchtig. Was gibts'?

Der König wandte sich zu einem Boten. Herr, meldete dieser, der Kaiser von Byzanz hat ein riesiges Heer gerüstet. Schon ist es im Anzuge gegen dein Land. In zwei Heeressäulen bewegt es sich vor nach den Tälern der Maritza und der Struma.

Der König war vom Sitze aufgesprungen. Grigorij, ich wollte morgen hinüber zu den Heilquellen am Ostufer. Jetzt ist nicht mehr für alte Wunden

Zeit. Du weißt meine Gedanken. Danach handle. Wahre Ochrid. Mich ruft mein Königsamt zum schwersten Gange.

– Herr, ich bete für deine Seele und deines Schwertes Sieg.

– Der Feind ist stark, Grigorij. Aber meine Bulgaren sind Löwen. Der alte makedonische Mut loht in ihnen. Morgen ziehe ich mit meinem Heerbann aus und das Byzantiner-Reich muß untergehen.

Anders, als Zar Samuel währte, erfüllte sich das Schicksal. Lange Jahre dauerten die Kämpfe. In gewaltiger Stärke drängte ihn der Feind. Bei Strumitza wurde schließlich der Herrscher Großbulgariens vernichtend geschlagen. Kaum konnte der Zar mit geringem Gefolge sich bis Prilep retten. Dorthin sandte ihm der grausame König Basileios die Gefangenen zurück. Wohl gegen 15000. Langsam, bedächtig schritten sie dahin in kleinen Häuflein. Alle waren geblendet worden, nur dem Führer jedes Häufleins ein sehend Auge belassen. Darüber brach Samuel das Herz. Seinen Leichnam brachte man nach Ochrida zur Gruft in der Aja Sofia. Und auch Ochrida mit all' seinen reichen Schätzen fiel bald darnach in die Hand des Byzantiners. Samuels großes Reich hörte auf zu sein. Der Kaiser Basileios aber erhielt seitdem den Zunamen: Bulgaroktonos, der Bulgarentöter.⁵⁷

Beredtes Zeugnis für das wissenschaftliche Interesse an der historischen Landschaft Makedonien und somit an Samuels Herrschaftsgebiet im Hinterland der österreichisch-deutsch-bulgarischen Kampflinie der *Salonikifront* legt ein scheinbar isolierter Hinweis in einem Beitrag des Armeekorpsführers der 11. deutschen Armee und Jesuiten Ludwig Esch über die „Wohlfahrtspflege“ ab.⁵⁸ Darin erwähnt er beiläufig Hochschulkurse, die für die Soldaten der Mittelmächte in der Etappe organisiert wurden: „Den wissenschaftlichen Interessen dienen 2 Hochschulkurse, die das A. O. K. [scilicet Armeekorpskommando] im Herbst 1917 und Frühjahr 1918 veranstaltete. Jedesmal waren etwa 15 Professoren aus Deutschland zu uns gekommen, und es waren darunter manche unserer verehrten Lehrer aus den Universitätsjahren. Bulgarische Professoren schlossen sich zu unserer großen Freude an.“⁵⁹

Diese Spurlästsicht mit Hilfe der Bestände des Archivs der Österreichischen Akademie der Wissenschaften aufgreifen und weiterverfolgen. Im Nachlaß des Professors für Klassische Philologie Hans von Arnim (1859–1931) befinden sich reichhaltige Informationen zu dem zweiten Hochschulkurs im

⁵⁷ H. Schmidt-Annaberg. Mazedonien in der Geschichte, S. 12–15.

⁵⁸ L. Esch. Wohlfahrtspflege. – In: Mazedonien. Ein Erinnerungswerk für die Mitkämpfer auf dem mazedonischen Kriegsschauplatz. Berlin 1918, S. 123–131.

⁵⁹ L. Esch. Wohlfahrtspflege, S. 126.

Frühjahr 1918.⁶⁰ Hans von Arnim erhielt einen Ausweis mit der Nummer 55 und einer Gültigkeitsdauer vom 27. März 1918 bis 15. April 1918, um zwecks Abhaltung von Vorträgen das Oberkommando der Heeresgruppe Scholtz in Üsküb (Skopje) aufzusuchen. Der Stundenplan des Hochschulkurses in Üsküb sah eine zweiwöchige Dauer vor. Die erste Woche des Kurses wurde von Montag, 25. März 1918, bis Sonnabend, 30. März 1918, anberaumt, die zweite Woche von Montag, 1. April 1918, bis Sonnabend, 6. April 1918. Von Arnim unterrichtete in diesem Zeitraum über „Plato als Erzieher zum Staate“. Eine Auswertung des Nachlasses offenbart des weiteren, daß von bulgarischer Seite die Professoren Georgov über die „Staatliche Entwicklung Bulgariens“, Tichof über die bulgarische Literaturgeschichte und Zlatarski über die „Geschichte Bulgariens“ vortrugen.⁶¹

Zu Ehren der in Skopje weilenden deutschen Gelehrten lud die Stadtverwaltung am Freitag, den 5. April 1918, um 20:30 abends zu einem Festmahl in das städtische Kasino bei der steinernen Vardarbrücke. Aus diesem Anlaß hielt der Bürgermeister der Stadt eine Rede, in welcher er mit folgenden Worten auf den Zaren Samuel und die historische Landschaft Makedonien Bezug nahm: „[...] Ochrida ist die alte Residenz des bulg. Zarentums, auch der Sitz des bulg. Patriarchen von der Zeit des Zaren Samuel (10. Jahrhundert) bis 1767. [...] In diesem Lande hat sich auch die älteste bulg. Inschrift aus dem Jahre 993 gefunden, nämlich der Grabstein von Zar Samuels Mutter. [...]“⁶²

Mit diesem Zitat aus den Quellen des 20. Jahrhunderts schließt sich der Kreis zu der ersten Episode, sodaß resümierend deutlich zu erkennen ist, wie Samuel als Zeitgenosse und Gegenspieler der Byzantiner fest in der Erinnerungskultur jenes Gebietes verankert geblieben ist, welches er als sein Kerngebiet fast vierzig Jahre politisch und militärisch allen byzantinischen Angriffen zum Trotz erfolgreich behauptete.

Annex

Dokument Nr. 1 [Österreichisches Archäologisches Institut (Wien), Karton Makedonien, Mappe Monastir]

[Seite 1]

Monastir, den 17. November
1898

⁶⁰ Archiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (AÖAW), Nachlaß (NL) Hans von Arnim.

⁶¹ AÖAW, NL Hans von Arnim.

⁶² AÖAW, NL Hans von Arnim.

Hochwohlgeborener Herr!

In der Voraussetzung daß Euer | Hochwohlgeborenen den von russi- |
scher Seite kürzlich im Vilajete | Monastir angestellten archäo- | logischen
Forschungen näheres

Seiner Hochwohlgeborenen
Herrn Friedrich August Otto Benndorf⁶³
k. k. Hofrath, etc.
etc. etc. etc. Wien

[Seite 2]

Interesse entgegenbringen, | habe ich mir erlaubt in der | Beilage
Abschrift eines kürzlich | von mir ans k. u. [nd] k. Ministerium | des Äussern
erstatteten Berichtes | ergebenst zu übermitteln.

Zum Berichte hätte ich nachzu- | tragen, daß nach Aussage des
russi- | schen Consuls⁶⁴, das russ.[ische] archäolog.[ische] | Institut in
Constantinopel nicht | nöthig gehabt hätte, einen speziel- | len Ferman für
die Ausgrabun.

[Seite 3]

gen in Pateli⁶⁵ zu erwirken, | sondern daß es die Ausgrabungs- | bewilligung
„ein für alle mal“ | besäße, für alle Punkte der Tür- | kei „insofern nicht
„locale“ | Hindernisse im Wege ständen.“

Die Nekropole von Pateli gehö- | re der Bronze- u. [nd] ersten Eisen- | zeit
an, da sich neben vielen | Bronzegegenständen im Allgemeinen, | auch schon
Eisenspitzen, – Lanzen, | – Ringe u. [nd] Ä.[hnlisches] aber nur in den

[Seite 4]

reicheren Gräbern vorfinden.

Durch den Eisenbahnbau, wel- | cher die Nekropole in der Mitte |
durchschneidet, sind c[irca] 40 Grä- | ber zerstört worden.

Von den Wänden der Gräber | beständen die Längsseiten meist | aus 2
großen Steinplatten, nur | selten aus einem Stück. Die | Decke wird durch
viele schmale | Platten zustandegebracht.

Die reicheren Gräber haben eine | erhöhte Steinplatte als Kopfkissen.

⁶³ Vergleiche dazu weiter oben, Anmerkung 5.

⁶⁴ Siehe dazu weiter oben, Anmerkung 27.

⁶⁵ Vergleiche dazu weiter oben, Anmerkung 33.

[Seite 5]

Die Überreste jener Todten, | deren Schädel viele Skelette umge- |
ben, befinden sich außerhalb der | Gräber aufgehäuft.

In einigen der Thonkrüge wur- | den kleine Bronzegegenstände |
(Phiolen u. [nd] A. [nderes]) vorgefunden.

Die Entdeckung der Nekropo- | le durch die Russen geschah thatsäch- |
lich durch Erlmaier⁶⁶, welcher noch | mancherlei Gegenstände besitzt. |
Gold- u. [nd] Silbersachen wurden | nicht gefunden, mit Ausnahme

[Seite 6]

angeblich einiger weniger | Stücke, welche auf Tauschhandel | schließen
ließen.

Das Eigenthumsrecht an | den Funden gehört, wie mir der | russ.[ische]
Consul sagt, zur Hälfte dem | russ.[ischen] archäologischen Institute in |
Constantinopel [sic!] zur Hälfte der | türk.[ischen] Regierung. Doch – wie |
gesagt – die russ.[ischen] Herren arbei- | ten ohne jede Controlle.

Ich bitte Euer Hochwohlgeborenen | meine laien- u. [nd] lückenhaften

[Seite 7]

Mittheilungen gütigst nur | aufnehmen zu wollen als von | dem patriotischen
Wunsche be- | seelt, es möge auch der heimi- | schen Forschung ein Antheil an |
der Alterthumswissenschaft dieses | Landes vorbehalten sein!

Genehmigen Euer Hochwohlge- | borenen den Ausdruck meiner |
ausgezeichneten Hochachtung, | mit welchem ich bin | Euer Hochwohlgeborenen
| sehr ergebener

Kra[⁶⁷

k. u. [nd] k. Viceconsul

Dokument Nr. 2 [Österreichisches Archäologisches Institut (Wien),
Karton Makedonien, Mappe Monastir]

⁶⁶ Zu der Person von Erlmaier konnte der Autor keine weiterführenden prosopo-
graphischen Daten finden.

⁶⁷ Siehe dazu weiter oben, Anmerkung 4.

[Seite 1]

Politischer Gegenstand.

№ 72.

Monastir, 3. November 1899.

Viceconsul Kral

russische Archäologen
im Vilajet.

[Seite 2]

vertraulichCopie

№ 72. Monastir, den 3. November 1899.

Hochgeborner Graf!

Wie Eure Excellenz meinen ergebensten | Berichten vom 15. und 24. November 1898 | Z.[ahl] XLV und XLVII zu entnehmen geruhten, | zeigt das russische archäologische Institut | in Constantinopel grosses Interesse an | archäologischen Forschungen im Vilajet | Monastir.

Trotzdem die Ausgrabungen bei Pateli | im vorigen Herbste nicht beendet worden | waren und andere Projecte bestanden, sind | die Organe des erwähnten Institutes, die | Herren Milukow⁶⁸ und Farmakovsky⁶⁹, zur | Fortsetzung der Arbeiten doch erst vor 8

An Seine Excellenz

den Hochgebornen Herrn Grafen

Agenor von Gotuchowski⁷⁰

Minister des k. u. [nd] k. Hauses und des Aeussern

etc. etc. etc.

Wien

[Seite 3]

Tagen zurückgekehrt.

Nach einer Äusserung des russischen | Consuls wäre diese Verzögerung den vielen | Schwierigkeiten zu zuschreiben, welche der | Museumdirector

⁶⁸ Pavel Nikolaevič Miljukov (1859–1943), russischer Historiker und Politiker.⁶⁹ Boris Vladimirovič Farmakovskij (1870–1928), russischer Archäologe.⁷⁰ Vergleiche dazu weiter oben, Anmerkung 16.

Hamdi Bey⁷¹ und die | türkische Regierung in der Angelegenheit, | unter den verschiedensten Vorwänden, er- | hoben hätten.

So sei die vorjährige Ausgrabungs- | bewilligung für erloschen erklärt worden, | und es musste ein neuer kaiserlicher | Firman erwirkt werden, welcher erst nach | wiederholten persönlichen Ansuchen beim | Sultan⁷² in der allerletzten Zeit erflossen ist.

Dieses Jahr wurde auch die Gegenwart | eines türkischen Delegirten zur Bedingung | gemacht, welcher, ausser Vergütung aller | Reisespesen, vom genannten Institute ein | Monatshonorar von 15 Ltq⁷³ anzusprechen hat.

Der Bruder des hiesigen Strafgerichts- | präsidenten, ein gewisser Tewhid Eff.[endi], an- | geblich Beamter im Ministerium des | Äussern, ist zum Delegirten (Commissär) | ernannt worden.

Alle gefundenen Gegenstände sol- | len vorschriftsgemäss in einem, unter | der doppelten Sperre des kaiserlichen | Delegirten und der Archäologen stehenden

[Seite 4]

Locale aufbewahrt werden.

Noch ein anderer Aussending | (bulgarischer Stiffling) des erwähnten | Institutes, der aus Ohrida gebürtige und | angeblich in Wien promovirte ottomanische | Unterthan Balasčeff⁷⁴ (Bulgare) weit seit | Kurzem im Vilajete.

Er soll die Aufgabe haben, die Trace | der alten Via Egnatia von hier bis Elbas- | san festzustellen.

H.[err] Balasčeff behauptet, diese römische | Strasse sei vom Südufer des Ohridasee's | (bei Pogradec oder Sv. Naum) über Lin | westlich (aber nicht durchs Šcumbithal) | gegen Elbassan gezogen [sic!].

Die Bezeichnung Lagus Lychnidus | stamme von Lin, welches der Hauptort | am See gewesen sei, nicht die spätere | Feste Ohrida.

[Auf meiner Reise nach Elbassan | hörte ich von Albanesen, die alte Via | Egnatia sei stellenweise sehr gut erhal- | ten und hätte südlich von Struga nach | Brzešti und Sopot geführt.

Sopot ist eine im obersten Gostima- | thale, sehr hoch gelegene Ruinenstadt, | heutzutage unbewohnt, an welche sich alte

⁷¹ Osman Hamdi Bey (1842–1910), osmanischer Staatsmann und Archäologe, Begründer des Archäologischen Museums in Istanbul.⁷² In dieser Zeit Sultan Abdülhamid II (1842–1918; reg. 1876–1909).⁷³ Die Abkürzung „Ltq“ steht für die türkische Lira.⁷⁴ Siehe dazu weiter oben, Anmerkung 19.

[Seite 5]

Sagen knüpfen.]

Der russische Consul hat zu Gunsten | H.[erm] Balašceffs beim Vali intervenirt, weil | seiner Reise nach Albanien (Districte | Starova, Kjuks, Špat, Elbassan) von den | Behörden Schwierigkeiten in den Weg ge- | legt werden.

Gegenwärtig befindet sich H.[err] Balašceff im Kaza Ohrida.

Ich habe den Eindruck, dass er nur | eine archäologische Recognoscirungsreise | vorhat.

Gleichlautend berichte ich nach Con- | stantinopel.

Genehmigen, Eure Excellenz, den Aus- | druck meiner tiefsten Ehrfurcht.

gez.[zeichnet] Kral

Dokument Nr. 3 [Österreichisches Archäologisches Institut (Wien),
Karton Makedonien, Mappe Monastir]

[Seite 1]

Monastir, den 1. December
1899

Hochwohlgeborner Herr!

Vor Kurzem hatte ich wieder Gelegen- | heit einen Bericht über archäologische | Angelegenheiten ans k. u.[nd] k. Ministerium | des Äussern zu erstatten u.[nd] erlaube | mir nun auch Euer Hochwohlgeboren | eine Copie jenes Berichtes ergebenst | vorzulegen.

Die beiden russischen Archäologen

Seiner Hochwohlgeboren
Herrn

Friedrich August Otto Benndorf

k. k. Hofrath u.[nd] Director des k. k. öst.[erreichischen] archäo- |
logischen Institutes
etc. etc. etc. in Wien

[Seite 2]

(u.[nd] zw.[ar] H.[err] Farmakovsky u.[nd] H.[err] Vassiljev⁷⁵ (nicht | Milukow)) sind mit den Resultaten ihrer | Ausgrabungen sehr zufriedenen, nur scheint | sie die Gegenwart des türkischen Delegir- | ten zu genieren.

Die Ausdehnung der Nekropole ist bedeu- | tender als man vermuthet hatte. Ganz | besonders schöne Gräber (also von Stammes- | häuptlingen) wurden innerhalb | einer Umfassungsmauer aufgedeckt.

Es ist nur bemerkenswert, mit wel- | chem Eifer die Russen im Winter, | Schnee u.[nd] Regen zum Trotz, die Arbeiten | fortsetzen. – Es werden auch Goldgegen- | stände gefunden, was die Vermuthung | nahelegt, daß ähnliches auch voriges | Jahr der Fall gewesen sei, nur

Die Insel am Ostrovosee⁷⁶ wurde

[Seite 3]

erforscht u.[nd] enthielt, wie die Russen | sagen, Reste byzantinischer Basiliken.

Weniger verlautet noch über einen, | etwa ½ Stunde von Pateli gelegenen, neuen | u.[nd] von den Russen gleichfalls untersuchten | Fundort.

— . —

In Elbasan sah ich vorigen Monat ein | uraltes Steindenkmal, eine Figur in | griechischem (albanesischem?) Kostüme | darstellend – wenn ich mich recht erin- | nere – ohne Inschrift. H.[err] Balašceff, welcher | thatsächlich bis Elbasan gegangen ist, soll | sich geäußert haben, der Stein sei von gro- | ßem Werte. Wenn Euer Hochwohlgeboren | für dieses Monument Interesse haben, | so könnte ich durch Vermittlung eines | mir befreundeten, einflußreichen Notab- | len in Elbasan Versuche zur Erwerbung | einleiten. Selbstverständlich würden | Kosten erwachsen.

[Seite 4]

Ein überaus wertvoller, sowohl von | den Balkanslaven als den Russen con- | vocirter Stein mit alt-slavischer Inschrift⁷⁷ | befindet sich in German⁷⁸ am Prespa-see.

⁷⁵ Aleksandr Aleksandrovič Vasiljev (1867–1953), russischer Byzantinist und Arabist.

⁷⁶ Vergleiche dazu weiter oben, Anmerkung 37.

⁷⁷ Siehe dazu weiter oben, Anmerkung 3.

⁷⁸ Vergleiche dazu weiter oben, Anmerkung 6.

– Im Consulatgarten hier liegen eini- | ge alte Denkmäler, deren
Inschriften | zum Theile von Hahn⁷⁹ u. [nd] Uspenski⁸⁰ ver- | öffentlich
worden sind. Auch hier | wäre Erwerbung nicht unmöglich.

Diese, sowie die kurzen Notizen, | welche ich neulich Herrn Dr.
Kalinka⁸¹ | gesendet habe, sind nur verschwindende | Beiträge zur
archäologischen Erforschung | der dieses Vilajet bildenden Theile
von | Albanien u. [nd] Macedonien, welcher nun | die Russen soviel
Aufmerksamkeit zu | schenken beginnen.

Ich stelle meine schwachen Dienste gerne zur | Verfügung u. [nd]
bitte Eure Hochwohlgeboren den Aus- | druck meiner ausgezeichneten
Hochachtung ge- | nehmen zu wollen, mit welchem ich zeichne

Euer Hochwohlgeboren ergebenster

Kral

Владяната от цар Самуил територия през Средновековието и нейното проучване през 1890 и 1918 година

Михайло Попович (Виена, Австрия)

Изследването се състои от няколко тематично свързани части.
Най-напред се проследява историята на откриването на Самуиловия
надпис от 993 г. и Битолския надпис на „българския самодържавен
цар“ Иван-Владислав (1015–1018) от 1015–1016 г. според сведенията
на консули на Австро-Унгарската империя в Македония. На второ
място са анализирани някои австрийски документи във връзка с
археологически находки по известния Via Egnatia, по-голямата част
от който е влизала в територията на Самуиловото царство. В третата
част на изследването са приведени редица свидетелства в спомениите
на австрийски участници в Първата световна война за историята
на Самуилова България. Като приложение са добавени текстове на
непубликувани писма и доклади, съхранявани понастоящем в архива
на Австрийския археологически институт – Виена. Използваната
документация допълва представата за интереса от различни среди
към историята на цар Самуилова България.

⁷⁹ Johann Georg von Hahn (1811–1869), österreichischer Diplomat und Albanologe.

⁸⁰ Fëdor Ivanovič Uspenskij (1845–1928), Byzantinist und Begründer des
Russischen Archäologischen Instituts in Konstantinopel.

⁸¹ Ernst Kalinka (1865–1946), klassischer Philologe und Sekretär des
Österreichischen Archäologischen Instituts.

БЪЛГАРСКАТА ИСТОРИОГРАФИЯ ПО НЯКОИ ПРОБЛЕМИ, СВЪРЗАНИ С ЦАР САМУИЛ И НЕГОВАТА ЕПОХА

Илка Петкова (Пловдив, България)

Повече от един век проблемите, свързани с цар Самуил (997–1014) и неговата епоха, са обект на изключителен интерес от страна на български учени от различни поколения и школи. Техните усилия имат като резултат натрупването на солидна научна продукция, която сама по себе си може да бъде обект на самостоятелно монографично изследване. Целта на настоящата разработка е далеч по-скромна – да фокусира вниманието върху постиженията на българските историци по някои въпроси от посочения проблемен кръг. Първият от тези въпроси, който предизвиква основателно вълнение и до днес, е дали е могло да бъде избегната жестоката десетилетна война, разразила се между Византия и България в края на десетото и началото на единадесетото столетие. Война, продължава 42 години, ако началото ѝ се смята през 976 г., и още по-впечатляващо – 50 години, ако то се поставя в 968 г. Война с необичайни мащаби и продължителност, довела накрая до унищожаването на българската държава и включването ѝ като съставна част на византийската военноадминистративна уредба. Война, изключителна не само за Европейския югоизток, но и за средновековна Европа като цяло и съпоставима само със Стогодишната война (1337–1453 г.), разразила се с изключителна продължителност и ожесточение между влетените в непреодолими противоречия от династически, икономически и териториален характер Франция и Англия¹.

Отговорът на този въпрос по-стари историци като Васил Златарски (1866–1935) и Петър Муцафчиев (1883–1943) търсят предимно в очибийната промяна, настъпила в положението на двете съседни държави България и Византия в края на X и началото на XI в., характеризираща се с упадък за първата и явен подем и разцвет за втората².

¹ За Стогодишната война вж. Й. Николов. История на средновековния свят. Възходящо средновековие. София 2000, с 418–424; L. Perroy. La guerre de Cent ans. Paris 1945; Н. И. Басовская. Столетняя война 1337–1453. Москва 1985.

² В. Н. Златарски. История на българската държава през средните векове,